

Über die grafischen Arbeiten von Letitia Gaba/ Despre
lucrările grafice a lui Letitia Gaba

DE

[...] *An Kleinteiligkeit und Sorgfalt sind die Arbeiten der gebürtigen Rumänin (Jahrgang 1969), die seit 1979 in Köln lebt, kaum zu übertreffen. So kombiniert sie meisterlich Linolschnitte mit malerisch-zeichnerischen Akzentuierungen. Die kraftvolle Kontrastierung des flächigen Drucks wird durchkreuzt von unzähligen Fransen und tückischen Spuren, die von der Vielteiligkeit und Verwirrungen unserer Erfahrung erzählen. [...]*

Beharrlich tastet Gaba sich in der Schweben zwischen figürlicher und abstrakter Darstellung in einem Bereich unterhalb der Oberfläche, in dem alle unsere Erfahrungen seit unserer frühesten Kindheit in der Gegenwart unseres gelebten Lebens fort dauern. [...]

Verkürzte Version eines Textes von ©Jürgen Kisters, KSTA

RO

[...] *Meticulozitatea fragmentelor din lucrările lui Letiția Gaba, de origine română (născută în 1969) și stabilită din 1979 la Köln, sunt greu de depășit. Printurile în linoleum sunt combinate cu măiestrie cu accente picturale de grafică. Contrastul puternic al suprafeței în linogravura este străbătut cu franjuri și urme perfide care ne arată multiplele variante și confuziile din experiența noastră. [...]*

Gaba găsește un echilibru între reprezentarea figurativă și abstractă în domeniul ascuns din spatele suprafețelor, unde toate experiențele noastre din prima copilărie persistă în prezentul vieții trăite. [...]

Versiune prescurtată a unui text de ©Jürgen Kisters, KSTA